331

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC JOINT VENTURE

Add: Rajka Mitića 8, Beograd 11040 Fax: +381 11 401 0081 E-mail:public@cric.rs

Our Ref.:
HDJV-NSSB-TEC-IZS-2024-0441
Date: July 2, 2024.

Наша реф.:
HDJV-NSSB-TEC-IZS-2024-0441
Датум: 2. јула. 2024.

"Serbian Railways Infrastructure" JSC
Nemanjina 6, 11000 Beograd
Tel. No.: +381 11 3618 330
Attn: Jelena Tanasković, Acting Director General

„Инфраструктура железнице Србије" а.д.
Немањина 6, 11000 Beograd
Tel.br: +381 11 3618 330
На руке: Јелена Танасковић, в.д. генералног директора

Cc:
PROJECT BIRO UTIBER d.o.o.
Temerinska 76, 21138 Novi Sad
Tel. No.: +381 21 527 341
E-mail: office@utiber.rs
Attn: Mr. Dragan Gligorov, Team Leader

Достављено:
PROJECT BIRO UTIBER d.o.o.
Темеринска 76, 21138 Нови Сад
Тел.бр: +381 21 527 341
Е-маил: office@utiber.rs
На руке: г. Драган Глигоров, тим лидер

The Republic of Serbia, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure
22-26 Nemanjina St., 11000 Beograd
Attn: Anita Dimoski

Република Србија
Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре
Немањина 22-26, 11000 Београд
На руке: Анита Димоски

PROJECT: MODERNIZATION AND RECONSTRUCTION OF HUNGARIAN –SERBIAN RAILWAY CONNECTION IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF SERBIA

ПРОЈЕКАТ: МОДЕРНИЗАЦИЈА И РЕКОНСТРУКЦИЈА МАЂАРСКО-СРПСКЕ ПРУГЕ НА ТЕРИТОРИЈИ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

SUBJECT:Submission of request for handover of wing B of Novi Sad station

ПРЕДМЕТ: Предаја захтева за примопредају крила Б станице Нови Сад

Dear,

Referring to Investor's letter no. 10/2024-359, regarding the works to be completed in wing B of the Novi Sad station, the Contractor hereby informs that

Поштовани,

Позивајући се на допис Инвеститора бр. 10/2024-359, у вези са радовима који треба да се заврше у крилу Б станице Нови Сад, Извођач овим путем обавештава да су сва

all issues from the list attached to the letter have been fully resolved.

Based on this, the Contractor submits a request for the handover of wing B of the Novi Sad station, and performs the handover of the following content:

Construction works:

Handover includes B0.1-B0.27 , BL.1-BL.5 , B1.1-B1.6b, with corresponding technical solutions number 1.1.1, 6.1.1.1, 6.2.1, 8.3. 1, 9.6.1, specifically:

- Exterior paving and installation of mosaics.
- Internal automatic doors and glass walls.
- Gallery and accompanying railings and handrails.
- South facade - steel structure, glass, windows.
- Stairs, marble slabs, handrails for stairs.
- Floor tiles for the Great Hall, mosaic tiles, tactile strips.
- Elevators and their auxiliary facilities.
- Renovation and accompanying contents of all rooms on the first floor (including toilets near the cafe).
- Renovation and accompanying contents of all rooms on the ground floor (including ticket office and equipment rooms).

Electrical works:

Handover includes: B0.1-B0.27 , BL.1-BL.5 , B1.1-B1.6b, with corresponding technical solutions number: 4.2.3.1_PZI_Final_ver04_EP 4.2.3.1.1, specifically:

- All switches in wing B.
- All sockets in wing B.

питања са списка приложеног уз допис у потпуности решена.

На основу тога, Извођач подноси захтев за примопредају крила Б станице Нови Сад, и врши примопредају следећег садржаја:

Грађевински радови:

Примопредаја обухвата B0.1-B0.27 , BL.1-BL.5 , B1.1-B1.6b, са одговарајућим техничким решењима број 1.1.1, 6.1.1.1, 6.2.1, 8.3. 1, 9.6 .1, конкретно:

- Вањско пополочавање и постављање мозаика.
- Унутрашња аутоматска врата и стаклени зидови.
- Галерија и пратеће ограде и рукохвати.
- Јужна фасада - челична конструкција, стакло, прозори.
- Степенице, мермерне плоче, рукохвати за степенице.
- Подне плочице за Велику салу, мозаик плочице, тактилне траке.
- Лифтови и њихови помоћни објекти.
- Реновирање и пратећи садржаји свих просторија на спрату (укључујући и тоалете у близини кафића).
- Реновирање и пратећи садржаји свих просторија у приземљу (укључујући билетарницу и просторије за опрему).

Електро радови:

Примопредаја обухвата: B0.1-B0.27 , BL.1-BL.5 , B1.1-B1.6b, са одговарајућим техничким решењима број: 4.2.3.1_PZI_Final_ver04_EP 4.2.3.1.1, конкретно:

- Сви прекидачи у крилу Б.
- Све утичнице у крилу Б.

• Power supply for all electronic loads in wing B (indoor and outdoor air conditioning units, automatic doors, boilers, fans)
• Complete grounding and all equipotential boxes in wing B.
• Distribution cabinets of gallery RT-B6, RT-B7, RT-B8

• Напајање за сва електронска оптерећења у крилу Б (унутрашње и спољашње јединице клима уређаја, аутоматска врата, бојлери, вентилатори)
• Комплетно уземљење и све кутије за изједначавање потенцијала у крилу Б.
• Разводни ормари галерије RT-B6, RT-B7, RT-B8

Works on signaling and telecommunications:
Handover includes: B0.1-B0.27 , BL.1-BL.5 , B1.1-B1.6b, with corresponding technical solutions number:
5/7.2 Design of information-communication systems - location Novi Sad
5/7.2.8-9 5/7.2.17-18 5/7.2.25-26
5/6.2 Fire alarm and technical protection systems - Novi Sad location
5/6.2.5-6 5/6.2.16-17

Радови на сигнализацији и телекомуникацији:
Примопредаја обухвата: B0.1-B0.27 , BL.1-BL.5 , B1.1-B1.6b, са одговарајућим техничким решењима број:
5/7.2 Пројекат информационо-комуникационих система - локација Нови Сад
5/7.2.8-9 5/7.2.17-18 5/7.2.25-26
5/6.2 Системи за дојаву пожара и техничке заштите - локација Нови Сад
5/6.2.5-6 5/6.2.16-17

Cabinets and switches in the TK room for the distribution of cables in wing B.
• All cameras in the B wing.
• All clocks in wing B.
• Passenger information display in wing B (two are temporary and will be replaced by 55 inch screens once the equipment arrives).
• Speakers in wing B.
• Access and entrance control equipment to wing B.
• All smoke detectors and alarm equipment in B wing.
• Two-way intercom equipment in wing B.

Ормари и прекидачи у ТК просторији за развођење каблова у крилу Б.
• Све камере у крилу Б.
• Сви сатови у крилу Б.
• Дисплеј за информисање путника у крилу Б (два су привремена и биће замењена екранима од 55 инча након што опрема стигне).
• Звучници у крилу Б.
• Опрема за контролу приступа и улаза у крило Б.
• Сви сензори дима и алармна опрема у крилу Б.
• Опрема за двосмерни интерфон у крилу Б.

We ask the Investor to organize the handover of wing B of the Novi Sad station as soon as possible and officially sign the handover documentation. Thank you very

Молимо Инвеститора да што пре организује примопредају крила Б станице Нови Сад, те званично потпише примопредајну документацију. Хвала Вам

much for your support and help!

Respectfully,

Qi Fengran
Representative of CRIC & CCCC Joint Ventures

много на пруженој подршци и помоћи!

С поштовањем,

Ци Фенгжан
Представник Конзорцијума CRIC & CCCC